

arada, en los

rman.

## LA RELACION DE POSESION EN EL BOCOTA DE CHIRIQUI

Mayra Solís Hernández  
Universidad de Costa Rica

### 0. Introducción

El objetivo de este artículo es presentar una descripción de la forma en que se establece la relación de posesión en la frase nominal del bocotá, lengua que según Gunn y Gunn (1974:31) es utilizada por unos 400 o 500 hablantes en el distrito de Bastimentos, Bocas del Toro, y el distrito de Santa Fe, Veraguas, entre los ríos Chucará hacia el oeste y el Caloveborita hacia el este. Se pretende además contribuir con los esfuerzos hechos por diversas personas e instituciones dirigidos a preservar e impulsar el estudio de las lenguas indígenas en Costa Rica.

Los datos que aquí se presentan se fundamentan en un corpus recogido a un informante bocotá el señor Francisco Rodríguez Atencio, residente desde hace muchos años de la zona de Coto Brus, Provincia de Puntarenas, Costa Rica, pero originario de la Provincia de Chiriquí, Panamá.

Todas las transcripciones que se presentan son fonemáticas y siguen los criterios expuestos por Margery (1988) en su artículo sobre las consonantes nasales del bocotá, de acuerdo con los cuales [m], [n], [ɲ] y [ŋ] son alófonos de los fonemas oclusivos sonoros /b/, /d/, /ɬ/ y /g/, respectivamente, ante las vocales nasales y en ciertas secuencias consonánticas. Los símbolos empleados son los del Alfabeto Fonético Internacional, pero en vista de que no hay oposición con una vibrante múltiple, se ha usado [r] para representar la vibrante simple.

La expresión mínima de la frase nominal en bocotá es una construcción, que denominaré frase nominal simple, integrada por un núcleo obligatorio en secuencia con elementos posnucleares facultativos tales como demostrativos, adjetivos y cuantificadores. El núcleo obligatorio es un sustantivo o un pronombre (los pronombres de segunda y tercera personas, indiferentes al número, pueden ser modificados por cuantificadores de la clase humana, cf. Solís 1989). Los elementos posnucleares, si se toma en cuenta únicamente lo referencial, se pueden presentar en cualquier orden. Así, por ejemplo, la frase

/ɬubbdá hé bidóbu hlédẽ/      'esos dos vestidos azules'  
vestido    ese dos    azul

puede expresarse también de las siguientes formas, conservando el mismo significado referencial:

